



**Protestantse
Kerk**

Protestants Kralingen

Cantatedienst | cantata BWV 167

“O mensen, roem Gods liefde”

m.m.v. ensemble, solisten en cantorij (zie bijlage)



‘HIJ MOET GROTER WORDEN EN IK KLEINER’

JOHANNES DE DOPER, FRAGMENT ISENHEIMER ALTAR
DOOR MATTHIAS GRÜNEWALD, 1515

**Protestantse Gemeente Kralingen
Hoflaankerk, 21 juni 2015**

i.s.m. Stichting Vrienden van de Botanische Tuin

voorganger: ds Ilse Hogeweg
ouderlingen: Cees Jacobse en Pim van Loon
diakenen: Trudy van As en Eelco Stapelkamp
lector: Anita Klunne
kindernevendienst: Elisabeth ter Hoeve en Lotte Suur
organist: Wouter van der Wilt
kosters: Leonard de Vos en Berend van Loon

Er is oppas voor de allerkleinsten

orgelspel op de melodie van lied 158 A:
“An Wasserflüssen Babylon” | J.S. Bach

VOORBEREIDING

verwelkoming en mededelingen door de ouderling

stilte, bemoediging en drempelgebed (zittende):

v: Onze hulp is in de Naam van de Heer

a: *die hemel en aarde gemaakt heeft.*

Wij openen ons voor u, o God

v: opdat uw Geest in ons kan dalen
en worden tot onze eigen adem.

a: *Wij openen ons voor u, o God*

v: opdat de kracht van wat U nog altijd beweegt
ook ons de richting wijst.

a: *Wij openen ons voor u, o God*

v: opdat uw liefde ons bezielen zal
ons hoofd, ons hart, ja heel ons lichaam.

a: *Amen*

aanvangslied 213: 1 en 5 (staande)

“Morgenglans der eeuwigheid”

gebed om ontferming en gloria

beantwoord met 299 E:

“Kyrie- en Gloriahymne”

(I = mannen, II = vrouwen | bij het gloria gaan we staan)

DIENST VAN HET WOORD

gebed van deze zondag

kinderen gaan naar de nevendienst

schriftlezing Jesaja 40: 1 - 5

psalm 146: 1 en 3

“Zing, mijn ziel, voor God uw Here”

schriftlezing Lukas 1: 57-80

lied 456 B: 1 allen, 2 cantorij, 3 all., 4 orgelvers, 5 en 6 all.

“Kwam van Godswege”

UITLEG EN VERKONDIGING

CANTATE:

“O mensen, roem Gods liefde”

(zie bijlage)

DIENST VAN GEBEDEN EN GAVEN

dankgebed, voorbeden, stil gebed, Onze Vader

kinderen komen terug uit de nevendienst

collecte

1) Kerk 2) Kerkomroep

(en bij het uitgaan is ook nog een collecte voor de kosten van de cantate)

lied 704 (staande)

“Dank, dank nu allen God”

zending en zegen

beantwoord met gezongen *“Amen”*

orgelspel:

“Von Gott will ich nicht lassen” | J.S. Bach

- bij de uitgang is een collecte voor de kosten van de Cantate

- na de dienst wordt achter in de kerk koffie geschonken

MEDEDELINGEN:

Fietstocht naar Delft, zaterdag 27 juni

Informatie in Caleidoscoop en op de website.

Seniorenmiddag, zaterdag 27 juni

Informatie in Caleidoscoop en op de website.

VOLGENDE VIERINGEN:

28 juni in de Hoflaankerk (!), 10 uur:

ds Rian Veldman

Maaltijd van de Heer

5 juli in Pro Rege, 10 uur:

ds Ilse Hogeweg

Afscheid van de oudste kinderen van de kindernevendienst; tienernevendienst

INFORMATIE OVER DE GEMEENTE:

kerkblad Caleidoscoop | www.protestantskralingen.nl

predikanten:

ds Ilse Hogeweg | t: (010) 435 41 44
e: i.hogeweg@protestantskralingen.nl

ds Rian Veldman | t: 06 142 730 13
e: r.veldman@protestantskralingen.nl

OPROEP:

Kerkmaatjes: Doe mee, geef u op na deze dienst bij ds Ilse Hogeweg !!

Kerkmaatjes zijn twee gemeenteleden, die elkaar niet of niet zo goed kennen, die samen een activiteit doen die ze allebei leuk vinden. Samen koken, of koekjes bakken, een spelletje doen, naar het Arboretum, samen hardlopen ...

Het werkt zo:

- Geef u op: per mail bij *Hennie van der Linden*: hennie.vd.linden@zonnet.nl, of per mail of telefoon bij *ds Ilse Hogeweg*. (Oudere gemeenteleden zullen we in een aantal gevallen ook zelf bellen met de vraag of zij mee willen doen.)
- Op **zondag 5 juli** worden na afloop van de dienst alle namen verzameld en verdeeld over twee hoge hoeden. Dan worden telkens twee namen getrokken en zo de combinaties van de twee kerkmaatjes gemaakt.
- Maak een afspraak met je kerkmaatje in juli of augustus of begin september.
- Als het kan: maak een foto van jullie activiteit en stuur deze naar de website van de kerk.
- Op startzondag kijken we terug op de ontmoetingen van Kerkmaatjes!



Iedereen kan meedoen!!

.....
Ja! Leuk! Ik wil kerkmaatje zijn en een keer iets leuks doen samen met een ander gemeentelid deze zomer.

naam: _____

telefoon: _____

e-mail: _____

Ik ben aan huis gebonden: nee ja



**Protestantse
Kerk**

Protestants Kralingen



ZACHARIAS | WALLFAHRTSKIRCHE, ANTON STURM

**Protestantse Gemeente Kralingen
Hoflaankerk, 21 juni 2015**

***Bach cantate
"Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe"***

Midzomerfestival Ensemble:

Mi Sun Hiltermann (1e viool), Annelieke Marselje (2e viool),
Mara Tieles Cutie (altviool), Marije de Jong (cello),
Elise Sluiman (hobo en althobo),
aangevuld met Wouter van der Wilt (orgel continuo)

Solisten:

Anneke Blik-Monsma (sopraan), Annette Vermeulen (alt),
Adrian Fernandes (tenor) en Johan Vermeer (bas)
Cantorij Protestants Kralingen
Pieter van Breugel (dirigent)

“Ihr Menschen, rühmet Gottes

Deze cantate van J.S. Bach is geschreven voor het Sint-Jansfeest op 24 juni en is dan ook voor het eerst op die datum uitgevoerd in het jaar 1723. Het is een van de eerste cantates die Bach schreef na zijn aanstelling als Thomascantor in Leipzig. De lezing die voor het Johannesfeest traditioneel op het rooster staat, is Lucas 1: 57-80, het verhaal van de geboorte van Johannes de Doper. Toch wordt hieruit in deze cantate maar op één punt letterlijk geciteerd, namelijk aan het begin van het

1. Aria (tenor)

Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe
und preiset seine Gütigkeit!

Lobt ihn aus reinem Herzenstriebe,
daß er uns zu bestimmter Zeit
das Horn des Heils, den Weg zum Leben
an Jesu, seinem Sohn, gegeben.



2. Recitatief (alt)

Gelobet sei der Herr Gott Israel,
der sich in Gnaden zu uns wendet / und seinen Sohn
vom hohen Himmelsthron
zum Welterlöser sendet.
Erst stellte sich Johannes ein / und mußte Weg und Bahn
dem Heiland zubereiten, / hierauf kam Jesus selber an,
die armen Menschenkinder / und die verlornen Sünder
mit Gnad und Liebe zu erfreun
und sie zum Himmelreich in wahrer Buß zu leiten.

3. Aria / duet (sopraan, alt)

Gottes Wort, das trüget nicht, / es geschicht, was er verspricht.
Was er in dem Paradies / und vor so viel hundert Jahren
denen Vätern schon verhieß, / haben wir gottlob erfahren.

4. Recitatief (bas)

Des Weibes Samen kam, / nachdem die Zeit erfüllet;
der Segen, den Gott Abraham,
dem Glaubensheld, versprochen,
ist wie der Glanz der Sonne angebrochen,
und unser Kummer ist gestillet.

Ein stummer Zacharias preist / mit lauter Stimme Gott
vor seine Wundertat, / die er dem Volk erzeiget hat.

Bedenkt, ihr Christen, auch, / was Gott an euch getan,
und stimmt ihm ein Loblied an! —> (verder op achterkant)

es Liebe” | Cantate BWV 167

tweede deel waar de eerste woorden klinken uit de lofzang van Zacharias: ‘Geloofd zij de Heer, de God van Israël’ (Luc. 1: 68). De overige delen maken gebruik van vrije teksten door een ons onbekende tekstdichter. Het slotkoraal is ontleend aan de vijfde strofe van een lied van Johann Graman ‘Nun lob, mein Seel, den Herren’ (Lied 103a NLB), een lofzang waarin alle stemmen en instrumenten samenkomen.

Marijke van Steenis

1. Aria (tenor)

O mensen, roem Gods liefde
en prijs zijn goedheid!
Loof hem vanuit uw hart
omdat hij voor ons op zijn tijd
de hoorn van het heil, de weg naar het leven
aan Jezus, zijn zoon heeft gegeven.



2. Recitatief (alt)

Geloofd zij de God van Israël,
die zich genadig naar ons toe keert / en zijn zoon
vanaf de hoge hemeltroon
naar de wereld stuurt om die te verlossen.
Eerst verscheen Johannes / die de weg en het pad
voor de Heiland gereed moest maken, / daarna kwam Jezus zelf,
om de arme mensenkinderen / en de verloren zondaars
met genade en liefde te verblijden
en hen in ware boete naar het hemelrijk te leiden.

3. Aria / duet (sopraan, alt)

Gods woord bedriegt niet, / wat hij belooft, gebeurt.
Wat hij in het paradijs / en zoveel honderden jaren geleden
al aan de vaders beloofde / hebben wij, godlof, ervaren.

4. Recitatief (bas)

Het zaad van de vrouw kwam / toen de tijd vervuld was;
de zegen die God had beloofd
aan Abraham, de held van het geloof,
is aangebroken zoals de glans van de zon,
en ons verdriet is gestild.
Een stomme Zacharias prijst / God met luider stem
voor het wonder / dat hij voor het volk heeft verricht.
Ook u, christenen, bedenk / wat God aan u heeft gedaan,
en hef voor hem een loflied aan! → (verder op achterkant)

5. Koraal (cantorij)

Sei Lob und Preis mit Ehren,
Gott Vater, Sohn, Heiliger Geist!
Der woll in uns vermehren,
was er uns aus Genaden verheißt,
daß wir ihm fest vertrauen,
gänzlich verlassen auf ihn,
von Herzen auf ihn bauen,
daß unsr Herz, Mut und Sinn
ihm festiglich anhangen;
darauf singn wir zur Stund:
Amen, wir werdens erlangen,
gläubn wir aus Herzens Grund.



5. Koraal (cantorij)

Lof, prijs en eer
zij God de vader, de Zoon, de heilige Geest!
Die wil in ons vermeerderen
wat hij ons uit genade heeft beloofd,
zodat wij vast op hem vertrouwen,
ons volkomen op hem verlaten,
van harte op hem bouwen,
zodat ons hart, ons gemoed en onze geest
stevig aan hem vasthouden;
daarop zingen wij op dit uur:
Amen, wij zullen het verkrijgen,
dat geloven wij uit de grond van ons hart.

(Nederlandse vertaling: Ria van Hengel)

Op de voorkant een beeld dat Zacharias voorstelt. Het is gemaakt door de Zuidduitse beeldhouwer Anton Sturm (1690-1757) voor de Wallfahrtskirche in het Zuidduitse Burggen.